

192140

蘇聯今日之教育

原著者 國際學生聯合委員會

譯者 黃仁清 王安向 黃念勤



上海大夏出版社出版

簡 介

這本論述蘇聯教育的成就和蘇聯青年和學生的生活的小冊子，是根據國際學生聯合會代表團一九五〇年一月訪蘇三週間所蒐集的經歷和見聞寫成的。必要的地方，還加上了更多的國際學生聯合會執行委員會開會期間和會後（四——五月於莫斯科）所蒐集的資料，以便作更完備的說明。

這本小冊子出版的時候，國際學生聯合會將它獻給所有在世界各處積極參加和平鬥爭的學生。國際學聯深信，書中的報導對於他們為實現國際學聯的宗旨（和平，民族獨立和一個民主的教育）所做的工作，是一個具有鼓舞性的範例和一個極大的援助。

6ALN/11

譯序

「今日之蘇聯教育」一書，是國際學聯執委們在一九五〇年一月到達蘇聯訪問的報導，它詳細地介紹了社會主義社會的蘇聯青年們，如何幸福地學習和生活着，蘇聯的黨和政府怎樣地關懷年青一代——未來的共產主義建設者的成長。

這本書的特點是，全面而具體地介紹了蘇聯青年們學習和生活的情況，無論在學校教育方面，社會文化事業方面，以及工廠和集體農莊的文化活動方面，都有一個比較全面而系統的敘述。雖然這本書出版較遲，但在目前國內還沒有比較更新的介紹蘇聯青年生活和學習的書籍出版時，仍然是值得國內廣大青年們一讀的。

本書由黃念勤，黃仁清和王安向三同志翻譯，其中黃仁清同志翻譯緒言與第三、四章，黃念勤同志翻譯第一、二章，王安向同志翻譯第五章。

最後，我們願借此篇幅，向爲我們投稿的老師們致最大的謝意。

譯者識 一九五三年五月四日

目 錄

簡介

譯序

緒言

邀請和出發

踏上了蘇聯的國土

一個和平的新年

我們的日程

我們代表團的感想

第一章 蘇聯教育的背景

一個文化的革命

普及教育

蘇聯政府的作用

第一節 教育體制

初級與中級教育

高等教育

第二節 教育精神

競賽與男女合校

體育

美育

第二章 今日的蘇聯教育

第一節 對兒童的照顧及教育

託兒所與幼稚園 孤兒院 少先宮 蘇聯兒童慶祝元旦 兒童戲院

二七

第二節 蘇聯的中小學校

七年中學與十年中學 丹羅中學 選擇一種職業 紀念丹羅 丹羅的繼承者 在解
放日 語文的學習 少年先鋒隊組織 中等專門學校 其他的專門學校

四一

第三節 大學與高等專門學校

莫斯科大學 紡織工程學院 醫學院 一所高等農業學校 高級音樂訓練 其他的
學院

五七

第四節 蘇聯的教師及少年先鋒隊組織者

一所師範學院 一所教育學院 未來的蘇聯教師 教育科學院

七〇

第五節 科學院

科學機關 飛躍的科學工作者 可資模範的科學工作者的環境 為人民服務的科學

七八

第三章 蘇聯學生生活和學習的物質條件..... 八六

第一節 經濟條件和生活條件..... 八六

獎學金 宿舍 娛樂和衛生設備

第二節 學習條件的優越..... 九三

設備

第三節 不斷的改進..... 九七

第四章 蘇聯學生的生活和種種活動..... 一〇〇

第一節 學生在他們的學校中的任務和重要性..... 一〇〇

大學校政

第二節 蘇聯學生的組織..... 一〇一

共青团的任務 學生職工會的任務

第三節 學生和他們的學校之參加社會生活……………一〇四

爭取完成五年計劃 學生們幫助工廠和農場 蘇聯青年——蘇聯人民的驕傲 蘇維埃青

年英雄 第十一屆共青團大會

第四節 蘇聯學生的科學工作……………一一六

科學會 創作性的科學工作 科學年會 實際工作

第五節 蘇聯學生的文化生活……………一二〇

業餘游藝活動 學生俱樂部 學生報紙

第六節 娛樂和體育活動……………一二五

第七節 蘇聯學生與國際青年和學生運動……………一二六

對世界民主青年聯盟和國際學生聯合會的支持 我們與蘇聯青年的聚會 蘇聯青年反法西斯

斯委員會

附：有關蘇聯教育方面的圖片介紹

緒言

邀請和出發

一九四九年十二月，蘇聯青年反法西斯委員會邀請國際學生聯合會派遣代表團訪問蘇聯。經國際學生聯合會秘書處批准的代表團團員是：國際學生聯合會常任秘書湯姆·麥登（英國），國際學生聯合會執行委員會委員拉費爾·伊其維立亞（厄瓜多爾學生聯合會），執行委員會候補委員維姆那·拜卡雅（全印學生聯合會）和國際學生聯合會學生福利部部長柏納德·比利紐（羅馬尼亞人民共和國勞動青年聯盟）。蘇聯青年反法西斯委員會之邀請國際學生聯合會的代表團訪問蘇聯，證明了蘇聯學生熱烈關心其他國家學生的生活和鬥爭，正如他們之以大力支持國際學生聯合會的工作與一切活動一樣。

代表團在一九四九年十二月二十九日晚離開布拉格，秘書處主要負責人和在布拉格

• 2 •
留學的各國學生都到威爾遜車站歡送。

我們在波蘭停留了半天，參觀了一些正在進行中的偉大的華沙重建工程。在這去蘇的途中，我們開始看到了將在整個留蘇期間看到的酷愛勞動的實例，和蘇聯人民對人民民主國家的友好關係與援助的具體證明。在故宮廢墟附近，我們看到了新近重建的馬林斯大德城，這個十八世紀的城市為火所焚，在戰前就已不存在了。今天這個可愛的地區又聳立着宮殿，市場，鐘樓，圖書館和其他公共大廈。我們也看到了為重建波蘭人民所非常鍾愛的舊華沙的歷史紀念館和重要風景而作的巨大努力。在山麓，接近故宮廢墟，有一個自動梯，這乃是莫斯科人民贈給華沙人民的禮物。

火車在十二月三十一日午前十點半抵達布列斯脫·立托夫斯克車站，我們已到蘇聯了。在這裏，我們受到了反法西斯委員會從莫斯科派來的一位代表和共青團地方委員會書記的歡迎。

踏上了蘇聯的國土

大戰爆發後，布列斯脫人民英勇的反抗德國軍隊，爲保衛布列斯脫的城市和堡壘作了極大的犧牲。敵人的先鋒部隊以兩翼進犯，已侵入明斯克，青年戰士們仍堅持抗拒法西斯軍隊達二十七天之久。他們全部殉難。這座受了嚴重破壞的城市，在德軍佔領終了時，有好幾十萬人無家可歸，在地壕裏過活，今天則都有房子住了。浩劫的痕跡已很少留存或沒有了，許多住房、市場、社交大廈，一個現代車站，四所電影院，一所戲院，二所專門學院和四所學校都在戰爭結束後重新建立起來。

在車站餐廳裏面最使我們注意的是，出賣的貨物是那樣豐富。巧克力、水果、酒和罐頭食物，應有盡有，這些東西在蘇聯外地，也和在首都一樣，都甚豐富。消費物的豐富，質量之好，種類之多，特別是來自各階層的購買人之多，證明了生活已達到相當高的水準，這是我們在整個留蘇期間深爲感動的。

我們乘往莫斯科的火車是非常舒服的，我們的臥車設有二個或四個臥舖和足以禦寒的雙重車窗。火車開行後，無線電通知我們：圖書室、餐室、醫務員和車長所在的地方。這無線電在途中廣播着唱片或轉播電台的播音。

一個和平的新年

我們行經一個地帶，一片白色，疏疏朗朗地點綴着一些小村莊，地形高低，起伏不常，樹木很多，這是白俄羅斯有名的游擊區。五點鐘，我們得知，列車員要為預備在火車上度此良辰而不能與家庭和朋友歡聚的乘客們舉辦一個新年祝賀會。列車暫停在道旁時，來自外村的人擠上了列車，向餐廳爭購雜物，如橘子，巧克力和酒等，以為他們的新年增色。

午後十一點半，我們走到擠滿了人的餐車，正十二點，我們在無線電裏聽到了克里姆林宮的鐘聲，當最高蘇維埃主席什維爾尼克在這新年來臨之際向蘇聯人民致祝賀時，每個人都舉杯起立。接着就是乾杯和互相慶賀，大家都表示了這樣一個願望，願新年為世界帶來一個持久的和平。這種熱望和平與決心保衛和平的情況，是我們在所有同蘇聯人民的接觸中都能發現的。

元旦午後四時二十分，我們抵達莫斯科，受到蘇聯青年反法西斯委員會主席柯脫契

馬沙夫，國際學生聯合會副主席希里伊賓和其他共青團，反法西斯委員會領導人的歡迎。

次晨，我們訪問反法西斯委員會總部，商討我們提出的關於要看的地方的提議和要
求。我們要強調地說，所有我們的提議都被接受；爲了使我們能夠對特別感興趣的事物
看個澈底，我們的計劃改變過二三次；我們要求看的一切，都被允許看個澈底。我們的
問題是從沒有不獲得滿意答覆的。

我們的日程

我們享有極好的機會去看蘇聯人民在各方面的成就，對蘇聯學生的生活和習俗，對
蘇聯的教育組織，以及對蘇聯科學文化的成就，得着一個真正全面的參觀。

在我們逗留的三週中，我們參觀了十七種教育機關，各級俱備，並光榮地獲得蘇聯
高等教育部部長卡孚坦諾夫，俄羅斯聯邦共和國公立學校部部長凱洛夫，和衛生部副部
長克卡爾興柯的款待。我們會見了許多卓越的科學院院士、科學家和藝術家，其中有科

學院院長瓦維洛夫，莫斯科大學校長尼斯米雅諾夫，師範學院副院長歐爾洛夫，著名的小提琴家丹維德·奧斯脫拉奇及其他。我們會見了共青團第一祕書米克海洛夫和其他青年運動的領導人物。教授們和學院與學校的校長們都非常不拘形式地招待我們，很詳盡地告訴我們以他們的學校是如何工作的。在這些與蘇聯的卓越公民和政治家的會面當中，他們的簡樸，他們對事物的了解和他們對工作的熱愛，都給我們留下生動的印象。

我們看到了克里姆林宮的建築和寶藏，看到了巨大的斯大林汽車工廠，並在高爾基村的一個集體農場中度過了一天。我們參觀了很多博物院和陳列館，看到了偉大的在進行之中的建設工程。我們在布爾曉伊、馬里、姆究脫和其他戲院裏欣賞輝煌的戲劇、歌劇和跳舞的節目。

我們在莫斯科看到了一個偉大的興盛的現代都市，這都市裏的人民正同蘇聯各加盟共和國的人民一道，以驚人的速度向新的成就躍進；這一個都市，它的人民，過去在反法西斯的鬥爭中表現了他們的英雄主義，在今天則以同樣的熱烈為擁護世界和平，為在他們自己的祖國裏建立一個共產主義社會而鬥爭；這一個都市，是世界上最進步的文化

的中心，是一個國家的首都，在這國家裏，教育獲得無比的進步，每個公民的勞動都受到尊重。

我們代表團的感想

從我們在布列斯脫越過邊界進入蘇境，一直到這邊城的青年們在車站向我們揮巾道別這留蘇最後的片刻，我們到處受到不能忘懷的親切與友愛的招待。在圖書館和教室裏，同學們圍着我們，熱心的問問題，傾聽關於我們的工作和我們的運動在各國發展的情況的報告。我們永不會忘記我們在莫斯科國立大學學生俱樂部中一個盛會裏所受到的熱烈招待，同學們紛紛遞問候條要我們轉給我們諸國爲和平而鬥爭着的民主學生；我們也永不會忘記到卓婭·考斯莫里米斯卡娃（著名的女游擊英雄）學校的參觀，這學校裏的兒童們以使人感動的熱情招待我們，並對我們諸國中那些其生活爲他們所熟知的兒童們致以熱烈的祝賀。

我們每個人都有一連串的感想，都學到許多東西，至今尙難以言傳的東西；我們的

• 8 •
整個經歷是那樣重要，似乎是連最小的支節也值得詳予一述。我們相信，這些一定是那
些有機會訪問這偉大的國家並在極短時間內就體認到這國家的人民是如何給人以不能忘
懷的款待的人們的同樣的經驗。

蘇聯各級學校學生底深刻地知道國際學生運動和我們諸國的情況，使我們爲之驚
奇。我們發現，世界民主青年聯盟和國際學生聯合會的工作底宣傳獲得廣大的開展，
使所有學生都熟悉這項工作，並在貫徹國際學聯的政策和參加各種運動中起着積極的作
用。例如，我們看到了一版印發了一千四百萬份的一本蘇聯日歷，在十一月十七日那天
印上國際學生聯合會會歌的歌詞，並載上國際民主青年和學生爲支援他們的反殖民主義
和反西班牙法西斯佛朗哥統治的青年同志而發動的運動的日子，即二月二十一日和四月
十四日。

在訪問期間，我們從自己的經歷中體會到，蘇聯教育制度是世界上最民主、最科學
的，是全體人民能夠共享的文化之成果。說它是一個文化革命，才能算是描寫得恰當。
蘇聯學生的生活和學習的情況是世界各民主學生的一個榜樣，應被懸作要達到的目標。

蘇聯教育制度之所以是世界上最民主的，那正是因為它一視同仁地給全體人民以充份的教育機會，因為它是最多種多樣的，能滿足全社會的需要，因為它是一個擴展着的，一個進步的制度。蘇聯教育制度之所以是世界上最科學的，那是因為教學的內容全是科學的，掌握科學是學習的目標，因為理論密切地聯系實際，國家的資源，現代科學和技術，一切都在為教育工作者服務，亦為學生服務。

蘇聯對於兒童，在早年就非常注意其美育和德育的培養，兒童的福利是盡一切可能地去做。正由於此，蘇聯青年很能欣賞在生活上是美麗的每樣事物。受過熱愛社會主義祖國的教育的蘇聯青年，過去在鞏固蘇維埃政權及其社會主義經濟的鬥爭中，在擊敗法西斯強權的戰鬥中，今日在為建設共產主義而作的和平的創造的勞動範圍內，都出現了無數的英雄。受過國際主義與其他民族友好和欣賞其他民族文化的精神的教育的蘇聯青年和學生，現在是站在保衛和平的青年戰士的最前列。

我們到處都發現蘇聯人民存有這一保衛和平的心願。一月十八日公佈了斯大林戰後五年計劃一九四九年度的成就，那時我們正在莫斯科，得以看到蘇聯人民在聽到他們的

成就的消息後是如何的歡欣鼓舞，決心保衛和平，把和平當作使他們的祖國更加繁榮的一個基本條件。我們看到的每一件事都證明了蘇聯人民的團結，愛慕他們的領袖，和完全支持蘇聯外交代表一九一七年以來提出的和平政策。

以蘇聯國家在爭取世界和平中起領導作用這件事為榮的蘇聯青年和學生的生活和情況，為一切學生青年指出了一個光明燦爛的前途。他們的生活和工作鼓舞着世界各國的學生——他們也在爭取和平，在爭取學校和大學的真正民主，如同在蘇聯已經實現了的學校的真正民主。

我們誠摯地相信，熟知和普及這本小冊子裏所提供的事實，對民主學生之為爭取和平，一個更美好的生活的鬥爭，是有很大的幫助的。

國際學生聯合會代表團 湯·麥登

維·拜卡雅

拉·伊其維立亞

柏·比利紐